

Alba Eugenia Vásquez Miranda

Doctora

Correo electrónico: avasquez@uabjo.cat.mx / miranda.alba@gmail.com

Resumen Curricular:

PhD en el área de Traductología, Lingüística y Ciencias Culturales (FTSK) por la Universidad Johannes Gutenberg (JGU) de Mainz, Alemania. Cuenta con Maestría en Lingüística Aplicada por la Universidad Autónoma Benito Juárez de Oaxaca y Licenciatura en Comunicación por la Universidad Mesoamericana. Adicionalmente, cursó la Especialidad en Historia del Arte (con énfasis en grabado y litografía) IIH-UABJO/IIE-UNAM, un Diplomado en Literatura Infantil y Juvenil IIFL- UNAM y ha sido parte del Seminario permanente de psicoanálisis del Centro de Investigación y Estudios Lacanianos desde 2008. Es miembro del Cuerpo Académico en Lingüística Aplicada Crítica que desarrolla su línea de investigación en la educación, socialización, translación y uso de las lenguas (originarias y adicionales) en Oaxaca, México, y otros contextos multiculturales y plurilingües similares. Antes de su ingreso a la UABJO colaboró en el programa de posgrado en Sociolingüística de la Educación Básica Bilingüe en la Universidad Pedagógica Nacional con un enfoque intercultural y crítico. Ha realizado investigaciones en el área de la cultura visual y su vinculación al uso de las lenguas originarias en México. Su trabajo de doctorado desarrolla el análisis de artefactos discursivos multimodales e híbridos (video, fotografía, instalación, performance) a través de la semiótica social y el análisis crítico del discurso. Está afiliada a la Red de Humanidades Digitales RedHD. En la Maestría en Lengua, Literatura y Traducción contribuye a la línea de investigación “Literatura y Otras Disciplinas”.

SNII: Candidato.

Estudios de posgrado:

- PhD en el área de Traductología, Lingüística y Ciencias Culturales (FTSK) por la Universidad Johannes Gutenberg (JGU) de Mainz, Alemania.
- Maestría en Lingüística Aplicada-Universidad Autónoma Benito Juárez de Oaxaca y Licenciatura en Comunicación por la Universidad Mesoamericana.
- Especialidad en Historia del Arte (con énfasis en grabado y litografía)-IIH-UABJO/IIE-UNAM
- Diplomado en Literatura Infantil y Juvenil IIFL- UNAM y ha sido parte del Seminario permanente de psicoanálisis del Centro de Investigación y Estudios Lacanianos desde 2008.

Redes a las que pertenece:

- Es miembro del Cuerpo Académico en Lingüística Aplicada Crítica que desarrolla su línea de investigación en la educación, socialización, translación y uso de las lenguas (originarias y adicionales) en Oaxaca, México, y otros contextos multiculturales y plurilingües similares.
- Está afiliada a la Red de Humanidades Digitales RedHD.

Productividad Académica

Libros:

Vásquez Miranda, A. E. y Schrader-Kniffki, M. (Coords.) (2018). *Traducción e Interpretación de Lenguas Indígenas*, UABJO-PFCE. ISBN: 9786078498550

Capítulos de libro:

Ríos Méndez, O. y Vásquez Miranda, A. E. (en prensa). *El intérprete comunitario ante la violencia obstétrica en una comunidad zapoteca de Oaxaca*. En Córdova-Hernández, L. (Ed.) *Traducción e interpretación en lenguas indígenas*

latinoamericanas: justicia, salud intercultural, mediación, asistencia social, migración y educación.

Vásquez Miranda, A. E. (2021). *Ñuu Savi Es Bello*. Racialización y etnicidad en México a través de una representación en el arte urbano. En J. Montemayor García y M. Schrader-Kniffki (Eds.) *Espacios de contacto en la hispanofonía*. Peter Lang

León Jiménez, E. N., Sughura, W., Clemente, A., Huerta Cordova, V. y Vásquez Miranda, A. E. (2019). "The coin of reaching english has two sides": Constructing identities as critical english teachers in Oaxaca, Mexico. En López-Gopar, M. E. (Ed.) *International Perspectives on Critical Pedagogies in ELT*. Palgrave.

Vásquez Miranda, A. E. y Wegener, C. (2018). La creación de la Maestría en Traducción e Interpretación de Lenguas Indígenas. En Vásquez Miranda, A. E. y Schrader-Kniffki, M. (Coords.) *Traducción e Interpretación de Lenguas Indígenas*, UABJO-PFCE.

Vásquez Miranda, A. E. (2016). Conclusión. En López Gopar, M. E. (Coord.) *Historias de Vida de Estudiantes Universitarios de Origen Indígena*, UABJO-PROFOCIE.

Vásquez Miranda, A. E. (2007). La toma de conciencia del profesor hablante nativo: un proceso metacognitivo. En Clemente, A. (Comp.) *Temas en Lingüística Aplicada*, UABJO.

Artículos:

Vásquez Miranda, A. E. (2022). Prácticas de Literacidad Decimonónica en *Los Mexicanos Pintados por sí mismos*. *Edähi Boletín Científico de Ciencias Sociales y Humanidades del ICSHU*, <https://doi.org/10.29057/icshu.v10i20.8784>

Vásquez Miranda, A. E. (2021). Teaching Philosophy Statement and Ideological Becoming, from Individual Practice to Social Meaning, *Cultura, Educación y Sociedad*, <https://doi.org/10.17981/cultedusoc.12.1.2021.20>

Congresos Académicos

- 2022 Ponencia “Políticas educativas y lingüísticas: un caso de la Chinantla oaxaqueña”, en el Primer Coloquio Internacional Herramientas, Estrategias y Políticas Lingüísticas Educativas en Contextos Multiculturales, Barcelona, España-Oaxaca, México.
- 2020 Ponencia “Multiliteracidad en lenguas mexicanas: *¿Ni ti juu Ki’i? ¿Acertarás?:* Un caso de literatura infantil chinanteca.
- 2020 Panel “En el murmullo del viento” en International Forum 2020 Wellbeing and Subjectivities across the global south. Tübingen, Alemania
- 2020 Ponencia “New ethnicities: tactics of representation of indigenusness in Mexico” Mainz, Alemania
- 2019 Ponencia “Nuevas etnicidades. Análisis discursivo de ‘lo indígena’ en México contemporáneo” en LIMES XV International Workshop, Mainz, Alemania
- 2017 Ponencia “Un lingüista ruso y un etnólogo francés escribiendo sobre Baudelaire: aproximaciones a la colaboración entre Roman Jakobson y Claude Lévi Strauss”, en el II Simposio Libros, Viaje, Viajeros: Los viajes a través de los libros como circuitos científicos-socioculturales, siglos XVI-XXI, Oaxaca, México.
- 2017 Ponencia “*How does it feel?* Consideraciones sobre el estudio de las letras desde la Lingüística Aplicada Crítica”, en Primer Foro de Lengua, Literatura y Traducción, Oaxaca, México
- 2016 Ponencia “Open unity of ethnicity in Mexico: indigenous youth experiences in art and performance” en Postgraduate Conference in Linguistics, Aberdeen, Escocia.

2010 Ponencia “Construcción de Conocimientos en una Segunda Lengua”, en el I Coloquio internacional de lingüística aplicada “lengua y revolución”, Xalapa, México.

2007 Ponencia “Ideological becoming in teacher education: Bilingual teachers rethinking themselves and their language teaching”, en The ethnographic turn in the study of learning additional languages. Oaxaca, México.

2006 Ponencia “Transformar la enseñanza en el contexto multicultural: un ejercicio reflexivo sobre la práctica docente”, en el Tercer Congreso Internacional de Educación, Trabajo y Emancipación, El Paso, Texas.

2003 Ponencia “La situación de contacto entre el español y el zapoteco en una comunidad indígena oaxaqueña: un fenómeno diglósico”, en el VIII Foro de Lingüística Aplicada: El español y otras lenguas, Puebla, México

Vinculación con Sectores Sociales

- Centro Fotográfico Manuel Álvarez Bravo
- Biblioteca del Instituto de Artes Gráficas de Oaxaca
- Universidad de la Tierra

Última actualización: 6 de mayo, 2024